



trinkenmitmass.it  
bereresponsabile.it



Feiern mit Niveau  
Festa responsabile

Die neue Kampagne: innovative Aspekte  
und Weiterführung einer Langzeitstrategie.

La nuova campagna: aspetti innovativi e  
prosecuzione di una strategia a lungo termine

Pressekonferenz - conferenza stampa  
Bz - 07.11.2016

Dr. Peter Koler



**FORUM**  
PRÄVENTION | PREVENZIONE

**Konzept zu einer umfassenden Prävention des Alkoholmissbrauchs in Südtirol**  
Von der Landesregierung 2008 genehmigt

**Piano per una prevenzione organica dell'abuso di alcol in Alto Adige**  
Approvato dalla Giunta Provinciale nel 2008

**FACHPLAN  
SUCHTERKRANKUNGEN**

**PIANO DI SETTORE  
DIPENDENZE**

2013 - 2018

**Verordnung der Gemeinde im Bereich Alkohol**  
Regolamento comunale in materia di alcol

SÜDTIROLER  
LANDTAG



CONSIGLIO DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LANDESGESETZ NR. 3  
18. MAI 2006

MAßNAHMEN IM BEREICH DER AB-  
HÄNGIGKEITEN

LEGGE PROVINCIALE N. 3  
18 MAGGIO 2006

INTERVENTI IN MATERIA DI DIPEN-  
DENZE

LEGGE 30 marzo 2001, n.125

**Legge quadro in materia di alcol e di problemi alcolcorrelati**

*(Pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 90 del 18-04-2001)*

**Landespräventionsplan  
2016-2018**  
Piano provinciale prevenzione

**Steuerungsgruppe Alkohol**  
**Gruppo di coordinamento Alcol**

**Codice stradale**

Aktuell geht man von 3-5% alkoholkranken bzw. alkoholabhängigen Menschen in der Allgemeinbevölkerung aus (15.000-25.000 Personen).

Ca. 10% - knapp 2.000 im Jahr 2015 – finden den Weg in eine einschlägige Behandlungseinrichtung des Landes.

Weitere 10-15% zeigen teilweise problematisches Trinkverhalten ( 50.000-75.000 Menschen).

Attualmente circa il 3-5% della popolazione può essere definita alcolodipendente, cioè ha sviluppato una patologia di dipendenza da alcol (15.000-25.000 persone).

Circa il 10% - 2.000 nell'anno 2015 – sono in trattamento in uno dei servizi specialistici della provincia.

Un altro 10-15% dimostra in parte un comportamento problematico nel consumo di alcol (50.000-75.000 persone).



### **Grundhaltungen:**

- „Wer alkoholische Getränke trinkt, tut dies ohne sich selber und anderen Schaden zuzufügen“
- Pragmatische Antworten auf konkrete Problemlagen finden
- Förderung der Eigenverantwortung
- Strukturelle Maßnahmen zur Förderung des risikoarmen Konsums
- Verzicht auf Angst- und Drohbotschaften. Keine Stigmatisierung.

Förderung von Trinkmustern, die das individuelle Risiko sowie die schädlichen Folgen für die unmittelbare Lebensumwelt und für die Gesellschaft insgesamt mindern  
Verringerung des schädlichen Alkoholkonsums (Grenzmengenempfehlungen)  
Förderung der sogenannten „Punkt-Nüchternheit“

### **Atteggiamento di principio:**

- “chi beve bevande alcoliche, lo fa senza arrecare danno a se stesso e agli altri”
- Trovare risposte pragmatiche dove esistono problemi concreti
- Promuovere l'auto-responsabilità
- Misure strutturali per la promozione del consumo a basso rischio
- Rinunciare a messaggi di paura e minacce. Nessuna stigmatizzazione.

Promuovere modelli e abitudini di consumo che riducano sia il rischio individuale, sia le conseguenze nocive per il proprio contesto di vita e per la società in generale.

Ridurre il consumo alcolico nocivo (raccomandando quantità massime)

Promuovere la cosiddetta “sobrietà puntuale

## Aktuelle Ziele - Obbiettivi attuali

- Punktnüchternheit im Straßenverkehr - sobrietà puntuale nella guida
- Alkoholkonsummenge reduzieren - ridurre la quantità di alcol consumata
- Wissen über Alkohol erhöhen - aumentare le conoscenze sull'alcol



Willst du bei der **neuen Kampagne**  
der Alkoholprävention dabei sein?

Vuoi partecipare alla **nuova campagna**  
di prevenzione alcol?

## Vorgaben für die Umsetzung - punti da rispettare nella creazione della campagna

- Einbeziehung der Bevölkerung - coinvolgimento della popolazione
- Spezielles Augenmerk auf die Generation 50 plus - attenzione particolare agli over 50enni
- Junge Menschen in einer Vorbildfunktion einbeziehen - giovani come modelli



Wenn ich  
trinke, fahre  
ich nicht!

Se bevo,  
non guido!



Wenn ich  
trinke, fahre  
ich nicht!

Se bevo,  
non guido!







Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io



Ich auch Anch'io





! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



! Ich auch Anch'io



Ich auch!

Sprechen wir von der neuen Alkoholpräventionskampagne so sprechen von einer innovativen Konzeptidee, aber auch von einer großen Aktion.

Im Mittelpunkt der Kampagne stehen zwei überzeugte Jugendliche, welche den Satz "Wenn ich trinke, fahre ich nicht!" herausschreien. Die Botschaft lässt somit keinerlei Zweifel offen. Wie in einem Chor antworten 47 erwachsene Frauen und Männer "Ich auch". Dadurch wird eine starke Verbindung zwischen zwei Altersgenerationen geschaffen. Dies geschieht ohne Anschuldigung und ohne Vorwürfe. Eine Kampagnen dieser Art findet man auf regionaler Ebene nicht. Die Besonderheit ist zudem, dass die Teilnehmer/innen nicht die Rolle von Testimonials einnehmen. Die Teilnehmer/innen stehen mit ihrem Gesicht für einen Großteil der Bevölkerung, die die Botschaft teilt und mitträgt. Es gibt weder Namen, noch Rollen oder Geschichten. Bereits nach einem ersten Aufruf zur Teilnahme übers Internet hat die Kampagne großen Zuspruch erhalten. Die verschiedenen Gesichter auf den Straßenschildern, an Bushaltestellen, Poster und im Web sprechen dafür, dass man Verhaltensweisen ändern kann. Wiedererkennungswert der Kampagne ist wiederum der rote Kronkorken mit weißem Rufzeichen.

Realisiert hat die Kampagne die Agentur doc in Zusammenarbeit mit dem Forum Prävention

anche io!

il concetto di comunicazione per la campagna di prevenzione alcol è innovativo. Più che di una campagna parliamo di una grande azione.

Due giovani convinti, urlando, dicono una frase che non è discutibile "se bevo non guido". Un coro di quarantasette adulti tra donne e uomini risponde in modo unitario "anche io". Viene creata così una forte complicità tra adulti e giovani in modo prettamente naturale senza sovrapporli o confrontarli. Non ci sono precedenti in questa regione di una azione di comunicazione tale, dove i soggetti non hanno una partecipazione da testimonial ma sono solo testimonianza fisica di una adesione convinta. Non ci sono nomi ne ruoli. C'è solo la verità di una grande partecipazione di massa che attraverso il primo call su internet ha dato una forte adesione alla campagna. I volti sempre diversi su cartelli stradali, bus, poster e digital ci raccontano che si può cambiare attitudine attraverso un makeup fortemente riconoscibile dove l'unica nota di colore è il brand dell'iniziativa il tappo rosso con il punto esclamativo bianco.

La campagna è stata realizzata da doc office for communication in collaborazione con il Forum Prevenzione.

# Campaigning 2016

Straßenschilder - cartelli stradali (14.11.16 - 31.3.17)

Citylights (8.11.16 - 31.3.17)

Bus Sad/Sasa (08.11.2015 - 31.01.2017)

Anzeigen/inserzioni (8.11.2016 - 19.01.2017)

Webbanner (7.11.16-31.12.16)

Socialnet facebook, twitter, youtube

[www.trinkenmitmass.it](http://www.trinkenmitmass.it)

[www.bereresponsabile.it](http://www.bereresponsabile.it)

Plakate - Locandine

Folder





# Kernaussagen - Informazioni centrali

Das toxische Potenzial des Alkohols kann fast jedes Organ des menschlichen Körpers schädigen. Alkoholtrinken gilt dann als risikoarm, wenn maßvoll und an die jeweilige Situation angepasst getrunken wird. Als Obergrenze gelten - bei mindestens zwei alkoholfreien Tagen in der Woche - für Männer zwei Standardgläser und für Frauen ein Standardglas am Tag.

Per il suo alto potenziale tossico l'alcol può danneggiare quasi tutti gli organi del corpo umano. Il limite massimo è considerato per le donne una bevanda standard al giorno, per gli uomini 2 bevande standard al giorno, con due giorni senza alcol alla settimana.

## Informationen zum Alkohol



### Was ist Alkohol?

Ethanol, auch Trinkalkohol genannt, entsteht bei der Vergärung von Früchten, Getreide oder Kartoffeln. Gärungsalkohol enthält höchstens 18 Volumenprozent. Durch Destillation des Gärungsalkohols kann der Alkoholgehalt noch erhöht werden (bis zu 80 % Vol.).

### Wirkung von Alkohol

Ethanol ist ein starkes Zellgift, das süchtig machen kann. Alkohol gelangt schnell in den Blutkreislauf und verteilt sich im ganzen Körper. Das toxische Potenzial des Alkohols kann fast jedes Organ des menschlichen Körpers schädigen. Mehr als 60 Krankheiten hängen nachweislich mit Alkoholkonsum zusammen.



Im **Gehirn** verändert Alkohol die Informationsübertragung zwischen den Nervenzellen. Die Leistungsfähigkeit des Gehirns nach Alkoholkonsum nimmt schnell ab.

### Limits für risikoarmen Konsum

Alkoholtrinken gilt dann als risikoarm, wenn maßvoll und an die jeweilige Situation angepasst getrunken wird.

Wiederholte Konsumption von Alkohol...

## Informazioni sull'alcol



### Cos'è l'alcol?

L'etanolo, detto anche "alcol da bere", si produce attraverso la fermentazione di carboidrati come la frutta, i cereali o le patate. L'alcol fermentato contiene al massimo il 18% di volume. Attraverso la distillazione dell'alcol fermentato si può arrivare ad avere un contenuto di alcol maggiore (con i super alcolici fino all'80% di volume).

### Effetti dell'alcol

L'etanolo è una sostanza altamente tossica che può creare dipendenza. L'alcol entra velocemente nel circolo sanguigno diffondendosi così in tutto il corpo. Per il suo alto potenziale tossico l'alcol può danneggiare quasi tutti gli organi del corpo umano. Ci sono più di 60 malattie che possono essere causate dal consumo di alcolici.



### Straßenverkehrsordnung

In **Italien** gilt die **0,5 Promille-Grenze**. Wer ein Kraftfahrzeug lenkt und einen Blutalkoholgehalt von mehr als 0,5 Promille aufweist, gilt als betrunken und erleidet eine Strafenmaßnahme.

Nei **cervello** l'alcol modifica il passaggio di informazioni tra i neuroni. Le potenzialità del nostro cervello diminuiscono notevolmente dopo il consumo di alcolici.

**Reazioni fisiche:** già con un tasso alcolico dello 0,2‰ si fa fatica a valutare le distanze. Più si beve, più si riduce il campo visivo e diminuisce la capacità di concentrazione. I movimenti diventano più lenti e scoordinati. Una quantità di alcol più elevata può portare ad intossicazione.

**Conseguenze psichiche:** con una dose minima di alcol nel sangue, si ha la sensazione di rilassamento e di innalzamento dell'umore, mentre l'ansia si attenua. Chi beve molto alcol riduce la propria capacità di giudizio e ha meno senso critico, mentre aumenta la disponibilità a correre dei rischi. Con l'aumentare del tasso alcolico il buon umore si trasforma spesso in irritabilità e aggressività.

**Cosa si intende per bevanda standard?**  
Una bevanda standard contiene circa 10-12 grammi di alcol puro.



Seit März 2016 wurden die Strafen für **Unfälle unter Alkoholeinfluss** mit Schwerverletzten oder Toten drastisch erhöht. Wer in alkoholisiertem Zustand einen Straßemord begeht, riskiert Haftstrafen zwischen 5 und 18 Jahren! Bei Schwerehandlung wird die Strafe von 18 Jahren...

### I limiti per un consumo consapevole

Il bere può essere considerato consapevole, quando si beve con moderazione e in modo adatto alla circostanza. **Il limite massimo è considerato per le donne una bevanda standard al giorno, per gli uomini 2 bevande standard al giorno, con due giorni senza alcol alla settimana.** Questo limite massimo si riferisce ad adulti sani, senza problemi di salute. I giovani essendo in una fase di sviluppo fisico e psichico dovrebbero rinunciare all'alcol. Mentre le persone anziane non smaltiscono più bene l'alcol, dovrebbero dimezzare le dosi riportate sopra. **Rinunciare sempre all'alcol** quando, il rischio diventa maggiore, per esempio alla guida, al lavoro, durante le attività sportive, in gravidanza, quando si assumono farmaci.

### L'ebbrezza

Comporta un elevato rischio di danni per la salute. Non solo la persona che ha bevuto ma anche altri possono riportare gravi conseguenze, per esempio sul lavoro, nel traffico, o come esito di azioni violente. Se si bevono dosi elevate di alcol in un breve lasso di tempo si va incontro ad un cambiamento dello stato di coscienza e si può parlare di ebbrezza. Cinque o più bevande standard - con almeno 50 grammi di alcol puro per unità alcolica - comportano per la maggioranza delle persone uno stato di alterazione. Le donne e le ragazze, visto che hanno minor liquidi nel corpo, arrivano più velocemente ad un elevato valore di alcol nel sangue.

## Verteilung-Distribuzione:

Krankenhäuser - Ospedali  
Arztpraxen - Studi medici  
Apotheken - Farmacie  
Schulen - Scuole,  
Sozialdienste - Distretti sociali  
Gesundheitssprenkel und -dienste - distretti e servizi sanitari  
Jugendzentren und Jugenddienste - centri giovanili





trinkenmitmass.it  
bereresponsabile.it



[Homepage](#) [Info](#) [News](#) [Themen](#) [Archiv](#)



*Der Konsum von Alkohol ist in unserer Kultur tief verwurzelt . Der Genuss wird vielfach beworben. Alkohol ist ein Geschäft. Andererseits bekommen Menschen mit Alkohol Probleme und brauchen Hilfe. Die Kampagne „Trinken mit Maß“ will einen verantwortungsvollen Umgang mit Alkohol fördern.*



...coming soon

# AZACK ii



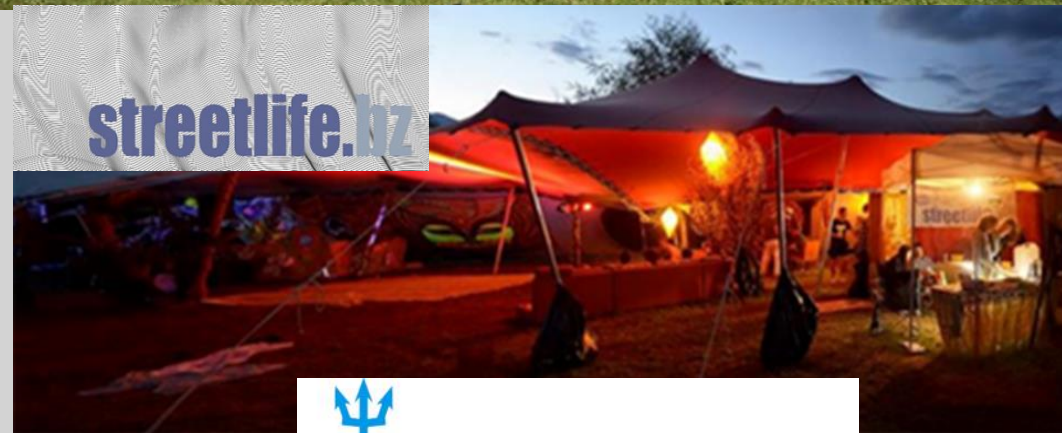
## Langjährige personenzentrierte Begleitmassnahmen



School Point



### streetlife.bz

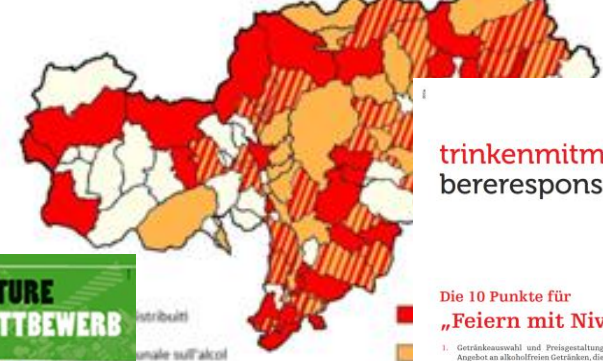


### L'AMICO DELLA NOTTE FREUNDE DER NACHT



### DER BANK THE FUTURE MATURABALL WETTBEWERB

Jetzt einreichen und Geld für die Klassenkasse gewinnen!



### trinkenmitmass.it bereresponsabile.it



### Feiern mit Niveau Festa responsabile

#### Die 10 Punkte für „Feiern mit Niveau“

1. Getränkewahl und Preisgestaltung: Ausreichendes Angebot an alkoholfreien Getränken, die mindestens 1,00 Euro billiger sind als das billigste alkoholische Getränk.
2. Ausschank von Alkoholen nur bis 21% (kein Superalkohol).
3. Keine „happy hours“ und keine anderen Angebote, die den Konsum von alkoholischen Getränken steigern sollen.
4. Den Besucher/innen des Festes steht Leitungswasser kostenlos zur Verfügung und es wird darauf hingewiesen.
5. Verantwortungsbehafteter Ausschank: Das Ausschankpersonal animiert die Besucher/innen nicht zum Konsum von alkoholischen Getränken und ist während der Dienstzeit nicht betrunken. Das/der Lizenzinhaber/in informiert das Ausschankpersonal über die gesetzlichen Bestimmungen.
6. Wie von Gesetz vorgesehen keine Verwechslung und kein Verkauf von alkoholischen Getränken an Minderjährige unter 16 Jahren und an Personen, die offensichtlich betrunken sind. Zudem dürfen Minderjährige keinen Alkohol ausgeben.
7. Transport: aufzulegen von Fahrgplänen öffentlicher Verkehrsmittel, Shuttlediensten und Taxinummern. Bei Großveranstaltungen (z.B. Open Airs, Maturabälle, Zeltfestivals) bzw. Shuttlediensten informieren bzw. organisieren.
8. Kooperation mit den Einsatzkräften (Feuerwehr, Rettungsdienst, Ordnungsglieder).
9. Je nach Größe der Veranstaltung Organisation eines Sicherheitsdienstes oder freiwilliger Kräfte, die für die Sicherheit sorgen.
10. Angebot eines Rahmenseminars (z.B. Klosterwald, Karaoke, Tischfußball, Zirkusvorlagen, Darts, „Ball-Zielwerfen“, Schützspiele, Chillout, E-Skate, Nudisport, Kinderkette, Hüpfburg, usw.).

#### I 10 punti per una “festa responsabile”

1. Scelta delle bevande e prezzi: offrire una vasta gamma di bevande analcoliche che costino almeno 1,00 euro in meno rispetto alla bevanda alcolica più economica.
2. Meschia di bevande alcoliche solo fino al 21% (nessun superalcolico).
3. Nessun "happy hours" e nessun'altra offerta, che potrebbe aumentare il consumo di bevande alcoliche.
4. Per i/e frequentatori/trici delle feste deve essere messa a disposizione acqua corrente gratuita e devono essere avvertiti dell'esistenza di questa offerta.
5. Meschia consapevole e responsabile: il personale addetto alla meschia non deve incoraggiare i/e visitatori/trici a consumare alcolici né essere ubriaco quando è in servizio. Il proprietario della licenza informa il proprio personale addetto alla meschia sulle disposizioni di legge.
6. Come previsto dalla legge non bisogna somministrare e vendere alcolici ai minori di 16 anni e a persone che sono visibilmente in stato di ebbrezza. Inoltre i minori non possono somministrare bevande alcoliche.
7. Trasporti: affiggere gli orari dei mezzi pubblici, servizi di bus navetta e i numeri dei taxi. Nelle grandi manifestazioni (p.e. Open Airs, balli di maturità, feste camporisti) informare e organizzare servizi taxi o shuttle.
8. Cooperazione con vigili del fuoco, ambulanze, forze dell'ordine e vigilanza.
9. A seconda della grandezza della manifestazione è necessario organizzare un servizio di sicurezza o personale volontario che si preoccupa della sicurezza.
10. Offerta di un programma di contorno (p.e. parete per scacchi, karaoke, tavolo biliarda, attività ricreative, danza, giochi del kirill, chill out area, robot - toro, spazio per i bambini ecc.).



Sauftirol - Alcol Adige?  
@sauftirolalcoladige

Startseite

Südtiroler Saufphrasen?  
Le frasi dell'Alcol Adige?

Beitragende zum nachhaltigen Weinbau. Wir sind stolz auf unser Saufwerk. Mitmachen können alle 4. Warum die Österreichische Weinbauverbände unterstützen? Kontaktieren Sie uns unter: www.sauftirolalcoladige.it

Da hast Wirsche. Wir haben die Wege. Gedenke deiner Zukunft, jetzt!



**Laut den neuesten ISTAT Daten (2016)** liegt Südtirol beim täglichen Konsum von Alkohol unter dem nationalen Durchschnitt. 15,5% (2014: 18,5%) der Südtiroler – 24,2 (2014:27,6%) der Männer sowie 7,2 (2014: 9,9%) der Frauen – konsumieren täglich Alkohol. Der italienweite Durchschnitt liegt hierbei bei 22,2%.

**Secondo l'ultima ricerca Istat (2016)** rispetto al consumo quotidiano di alcol l'Alto Adige si posiziona sotto la media nazionale. 15,5% (2014: 18,5%) dei sudtirolesi – 24,2 (2014:27,6%) degli uomini e il 7,2 (2014: 9,9%) delle donne – consuma alcol giornalmente.

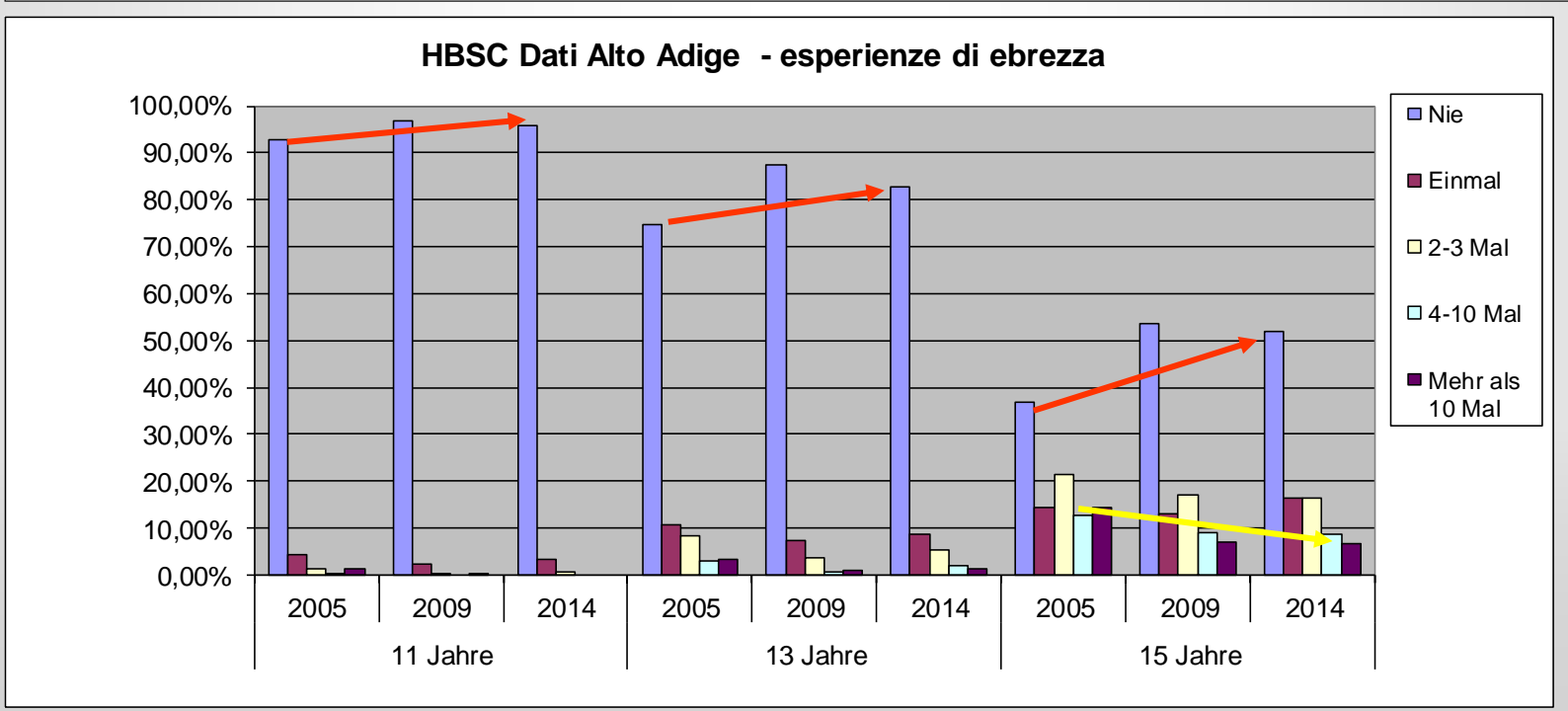
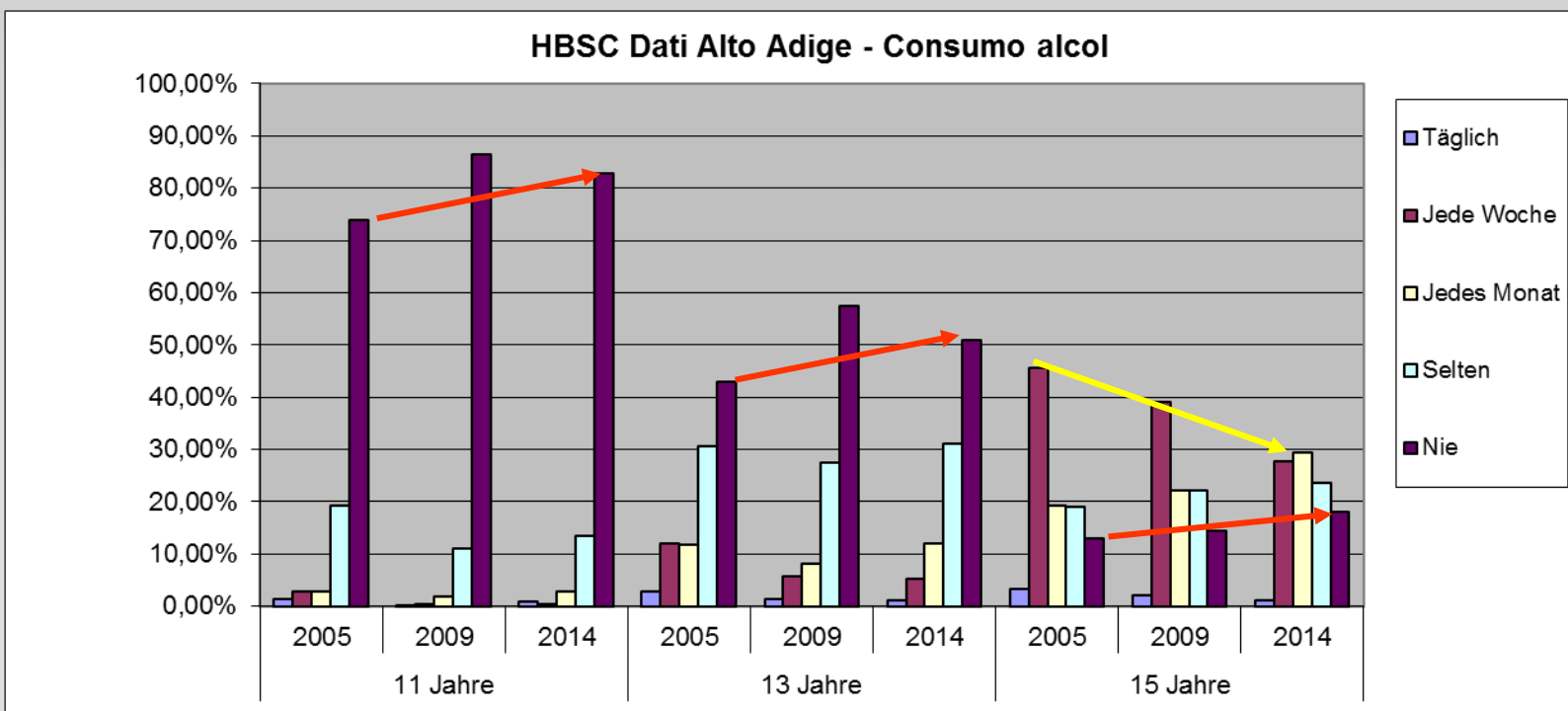
**Persone di 11 anni e più per tipo di comportamento a rischio nel consumo di bevande alcoliche, Anno 2015 e 2014**

Regione	Tipo di comportamento a rischio nel consumo di bevande alcoliche		
	Consumo abituale eccedentario (a)	di cui (b)	
		Consumo abituale eccedentario solo a pasto	Binge drinking
<b>MASCHI E FEMMINE</b>			
<i>Bolzano/Bozen</i> 2015 (2014)	9,1 (11,3)	29,1 (31,4)	15,9 (17,8)
<b>Italia</b>	10,6 (10,7)	49,9 (50,8)	6,9 (6,2)



Dati Alcol,  
11-, 13- 15enni

2005 - 2014

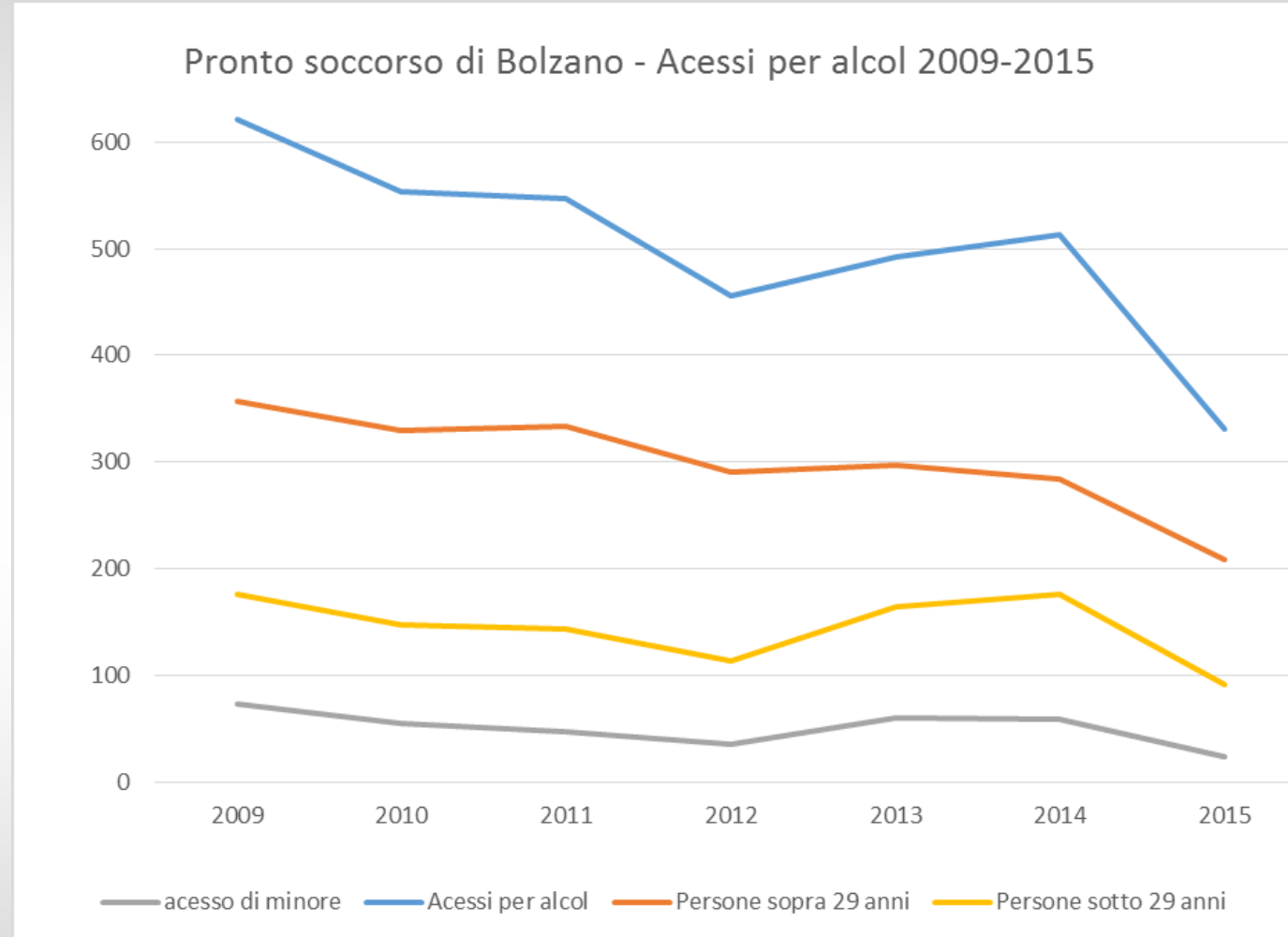




## Früherkennung in den Erste Hilfe Stationen der Krankenhäuser Interventi precoci nei Pronto soccorsi degli ospedali

Einlieferungen in den Erste Hilfe  
Abteilungen wg. Alkoholintoxikation  
Ricoveri nei Pronto soccorsi per  
intossicazione acuta

	2015		2014
Sotto 18	83	-30%	120
18-25	109	-39%	179



Fonte:  
Alcologia- Serd-Ospedale Bolzano

## Eingezogene Führerscheine wegen Trunkenheit

### Patenti ritirate per guida in stato di ebbrezza

Anno-Jahr	2008	Personen	1160
Anno-Jahr	2013	Personen	750
Anno-Jahr	2014	Personen	638
Anno-Jahr	2015	Personen	601

### Wegen Trunkenheit am Steuer eingezogene Führerscheine nach Altersklasse - 2014 und 2015

### Patenti ritirate per guida in stato di ebbrezza per classe di età - 2014 e 2015

ALTERSKLASSE (Jahre)	2014	2015	% Veränderung 2015/14 Variazione % 2015/14	Durchschnittlicher Alkoholspiegel (g/l) 2015 Tasso alcolemico medio (g/l) 2015	CLASSE DI ETÀ (anni)
15-19	18	15	-16,7	1,4	15-19
20-24	72	65	-9,7	1,4	20-24
25-29	79	81	2,5	1,4	25-29
30-34	69	60	-13,0	1,6	30-34
35-39	57	66	15,8	1,5	35-39
40-44	88	62	-29,5	1,7	40-44
45-49	69	64	-7,2	1,6	45-49
50-54	55	65	18,2	1,6	50-54
55-59	48	46	-4,2	1,4	55-59
60-64	30	34	13,3	1,3	60-64
65 und mehr	53	43	-18,9	1,2	65 e oltre
<b>Insgesamt</b>	<b>638</b>	<b>601</b>	<b>-5,8</b>	<b>1,5</b>	<b>Totale</b>





Danke für die Aufmerksamkeit!  
Grazie per l'attenzione!

koler@forum-p.it  
www.forum-p.it



**FORUM**  
PRÄVENTION | PREVENZIONE